

***) Wortlaut der Vereinbarung in Deutsch**

**Vereinbarung zwischen
der Stadt Bački Petrovac und der Stadt Kirchheim unter Teck
zur Ausgestaltung der partnerschaftlichen Beziehungen*=-**

Diese Vereinbarung soll einen Rahmen geben, wie die freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Städten, ihren Bürgerinnen und Bürgern, kommunalen Gremien, Organisationen, Schulen, Vereinen und Verwaltungen ausgestaltet werden. Zur Vertiefung und nachhaltigen Pflege der freundschaftlichen Beziehungen soll die Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen erfolgen.

I.

Die an der Vereinbarung beteiligten Städte bemühen sich, gemeinsam und gegenseitig die kommunalpolitischen Gegebenheiten und Ziele sowie deren Umsetzung kennenzulernen. Sie halten den Austausch über gesellschaftliche Entwicklungen, demokratische Verfahren und Verwaltungstätigkeiten für wichtig und vereinbaren eine enge Zusammenarbeit in den Bereichen Wirtschaft, Kultur, Bildung und Sport.

Die Partner pflegen einen Austausch im Bereich Bildung. Durch Schulpartnerschaften sollen regelmäßig Begegnungen von Schüler- und Jugendgruppen ermöglicht werden.

II.

Die Partnerstädte sehen den vielseitigen Ausbau von kulturellen Beziehungen als wichtigen Bereich der Zusammenarbeit an. Sie fördern Verbindungen zwischen kulturtreibenden Vereinigungen und Organisationen.

Im Mittelpunkt der kulturellen Beziehungen steht das gemeinsame Bestreben, die Bulkeser Kirche in Maglić zu erhalten und dort ein Dokumentationszentrum einzurichten.

III.

Die Partner legen Gewicht auf die Förderung und Vertiefung von Verbindungen auf dem Gebiet des Sports. Es werden direkte Kontakte zwischen Sportvereinen und sporttreibenden Organisationen beider Städte unterstützt.

IV

Die Partner fördern im Rahmen ihrer Möglichkeiten die direkten Kontakte zwischen den Bürgerinnen und Bürgern sowie einen Austausch zwischen Unternehmen der beiden Städte.

V.

Die befreundeten Städte sorgen dafür, dass die Ziele der Partnerschaft, die Ereignisse und Ergebnisse der vielfältigen Kontakte der Öffentlichkeit bekannt gemacht werden.

Den 05. Mai 2017/ dana 05. maja 2017. g.

Gemeinde Bački Petrovac
Srdan Simić
Bürgermeister

Stadt Kirchheim unter Teck
Angelika Matt-Heidecker
Oberbürgermeisterin